

TEXTE & CONTRE-TEXTE

pour la période pré-moderne

(XIV^e-XVI^e siècles)

Nelly Labère

« La plus grande aventure lyrico-érotique du Moyen Âge et peut-être de tous les temps, celle des troubadours, commence par un contre-texte. Le premier des poètes occitans connus, le démiurge du *trobar*, Guilhem de Peitieu, ce *trovatore bifronte* comme les critiques italiens l'ont nommé, ne crée-t-il pas à la fois le texte, celui de l'amour épuré, avec ce type, qui devait faire fortune, de l'amant-poète exploré frissonnant aux pieds de sa dame, et le *contre-texte*, gaillard et truculent, subversif et iconoclaste, où le grand seigneur belliqueux, dans des textes dont l'ambiguïté désespère les philologues, met plaisamment sur le même pied ses prouesses nocturnes et celles du champ de bataille ? » (Pierre Bec, *Burlesque et obscénité chez les troubadours. Le contre-texte au Moyen Âge*, Stock/Moyen Âge, 1984, p. 7)

La lecture moderne et contemporaine des textes du Moyen Âge invite à la définition de **normes** : normes historiques, normes linguistiques, normes philologiques, normes littéraires. Pourtant, de Guillaume de Poitiers jusqu'aux « poétiques en transition » du tournant des XV^e et XVI^e siècles, les textes n'ont cessé de dire le contordre à la norme. Cette question de la norme, propre au Moyen Âge, et plus particulièrement au moyen français, demande à être revisitée : l'imaginaire d'un Moyen Âge strictement normé, extrêmement codifié, se voit trop souvent opposé à celui d'un Moyen Âge sans normes sociales et sans principes poétiques.

Transgressif ou subversif, satirique ou référentiel, thématique ou structurel, le contre-texte invite à penser le modèle et son contre-modèle dans un questionnement sur le « **contre** ». Celui-ci peut être entendu, pour les XIV^e-XV^e siècles, de plusieurs manières :

- comme une **opposition** qui invite à la transgression ou à la subversion (portrait de beauté et portrait de laideur de Maroie dans le *Jeu de la Feuillée* d'Adam de la Halle)

- comme une **référence** qui demande à être entérinée ou dépassée (courtoisie, anti-courtoisie, discourtoisie) par la réécriture, la parodie, etc.

- comme un **modèle** sur lequel pourra s'appuyer le texte en devenir (débat autour du *Roman de la Rose*), posant la question de l'*auctoritas*, mais aussi celle de l'habitude et de la prescription.

Car le contre-texte, dans son jeu spéculaire avec le texte, se manifeste tant sur le plan historique que littéraire et linguistique. Il invite ainsi à plusieurs questionnements :

1/ Le « double linguistique »

- répliques, jeux textuels, contrafactures, etc.,
- subversion et parodie
- intertextualité et interdiscursivité

2/ La problématique du renversement

- thématique de la tromperie, de la ruse et de l'inversion
- genres littéraires dont la problématique du renversement devient parfois la marque (l'obscénité du fabliau, par exemple ; le jeu sur la représentation dans le théâtre)

3/ La norme et son contrordre

- texte et contre-texte, *auctoritas* et texte
- le manuscrit et ses marges (indices textuels, paratextuels et matériels) ; les ensembles narratifs (hybridité possible des mises en recueil)

Ainsi, le texte en moyen français peut-il proposer au sein même de son espace textuel ou intertextuel la norme et son contraire, invitant à questionner les représentations esthétiques, les valeurs, les genres littéraires et mettant en tension la question de la norme et ses pratiques déviantes ou contestataires.

Domaines de recherche : champs de l'histoire, de la littérature, de l'esthétique, du théâtre, de la linguistique, de la sociocritique, de la génétique textuelle et de la théorie de la réception

Mots clés : moyen français, textualité, subversion des formes, réécriture, réception textuelle et iconographique, originalité, création, composition, multiplicité, brouillage esthétique et moral, construction de la norme, altérité, poétique du contournement, manuscrit et imprimé.

Sommaire

Nelly Labère, <i>Lire le contre-texte et son texte</i>	9
1. À la marge : représenter le contre-texte	
1.1. La matérialité du contre-texte	
Tania Van Hemelryck, <i>Cachez cette marge que je ne saurais voir... Le philologue et le contre-texte du manuscrit</i>	25
Olivier Delsaux, <i>Le texte contre comme contre-texte. Observation sur les fonctions des colophons en moyen français</i>	33
1.2. Con(tre)texte	
Jelle Koopmans, <i>Contre-textes et contre-sociétés</i>	53
Margarida Madureira, <i>Parodie et contre-texte : Le Sermon Joyeux de la Choppinerie</i>	63
2. Motifs contre-textuels	
2.1. Conjointure et contrefacture	
Patricia Victorin, <i>Le paradoxe nostalgique ou Chrétien de Troyes revu et corrigé dans le Conte du Papegau</i>	77
Jean-Claude Mühlethaler, <i>Histoires d'amour à l'ombre d'un poirier : entre réécriture et parodie (Du Cligès de Chrétien de Troyes au Cligès en prose)</i>	85
2.2. Contre-lectures	
Hélène Haug, <i>Les scènes de lecture en moyen français : modèles, réécritures... subversions ?</i>	103
Madeleine Jeay, <i>Les Évangiles des Quenouilles : contre-texte de référence pour Jean Molinet et Eloy d'Amerval</i>	113
3. Auteur & Autorité	
3.1. Contre-textualités narratives : le "moi" en débat	
Luca Pierdominici, <i>Les visions du moi dans le Paradis de la reine Sibylle d'Antoine de la Sale</i>	131
Philippe Frieden, <i>Jean de Meun et le Testament de la Rose</i>	145
Peter Frei, <i>Le Silène de Rabelais : jeu et enjeux d'un contre-texte de la Renaissance</i>	157
3.2. Contre-textualités lyriques : la mort du poète	
Karin Becker, <i>Villon et la danse macabre</i>	169
Adrian Armstrong, <i>Un cimetière bigarré : les épitaphes poétiques de Jean Molinet</i>	187

3.3. Renaissances textuelles : écritures et réécritures du contre

Maria Cristina Panzera, <i>Leurre et ruines de la beauté : Jodelle et la tradition italienne des Contr'amours</i>	205
Nathalie Dauvois, <i>Des contreblasons de La Hueterie au Contrepoison d'Artus Désiré, enjeux et formes d'une poétique de contre à la Renaissance</i>	215
Nelly Labère, <i>Pour en finir avec le contre-texte ?</i>	227
Bibliographie	229
Index des auteurs	245
Index des œuvres	249
Index des notions	253